

Art. Nr.	Bezeichnung	Förderleistung	H-max.	Stromart
Cat. No.	Description	Capacity	Voltage	
2730	FIAP Aqua Active Profi 4.500	4.500 l / h	3 m	230 V / 50 – 60 Hz
2731	FIAP Aqua Active Profi 6.000	6.000 l / h	3,5 m	230 V / 50 – 60 Hz
2732	FIAP Aqua Active Profi 8.000	8.000 l / h	4 m	230 V / 50 – 60 Hz
2733	FIAP Aqua Active Profi 12.000	12.000 l / h	5 m	230 V / 50 – 60 Hz
2734	FIAP Aqua Active Profi 15.000	15.000 l / h	6 m	230 V / 50 – 60 Hz
2735	FIAP Aqua Active Profi 20.000	20.000 l / h	7 m	230 V / 50 – 60 Hz
2736	FIAP Aqua Active Profi 25.000	25.000 l / h	8 m	230 V / 50 – 60 Hz
2737	FIAP Aqua Active Profi 30.000	30.000 l / h	8,5 m	230 V / 50 – 60 Hz

Art. Nr.	Leistungs-Aufnahme	Druckanschluss	Sauganschluss	Abmessungen mm	Gewicht kg
Cat. No.	Power	Pressure connection	Auger connection	Dimension mm	Weight kg
2730	65 W	32/40/50 mm Tülle / tail und / and 1½" AG	32/40/50 mm Tülle / tail und / and 1½" AG	430 x 260 x 180	4,1
2731	95 W	32/40/50 mm Tülle / tail und / and 1½" AG	32/40/50 mm Tülle / tail und / and 1½" AG	430 x 260 x 180	4,1
2732	125 W	32/40/50 mm Tülle / tail und / and 1½" AG	32/40/50 mm Tülle / tail und / and 1½" AG	430 x 260 x 180	4,1
2733	175 W	32/40/50 mm Tülle / tail und / and 1½" AG	32/40/50 mm Tülle / tail und / and 1½" AG	430 x 260 x 180	4,1
2734	290 W	32/40/50 mm Tülle / tail und / and 1½" AG	32/40/50 mm Tülle / tail und / and 1½" AG	430 x 260 x 180	4,4
2735	400 W	32/40/50 mm Tülle / tail und / and 1½" AG	32/40/50 mm Tülle / tail und / and 1½" AG	430 x 260 x 180	4,4
2736	500 W	32/40/50 mm Tülle / tail und / and 1½" AG	32/40/50 mm Tülle / tail und / and 1½" AG	430 x 260 x 180	4,4
2737	580 W	32/40/50 mm Tülle / tail und / and 1½" AG	32/40/50 mm Tülle / tail und / and 1½" AG	430 x 260 x 180	4,4



D

Hinweise zu dieser Gebrauchsanweisung

Vor der ersten Benutzung lesen Sie bitte die Gebrauchsanweisung und machen sich mit dem Gerät vertraut. Beachten Sie unbedingt die Sicherheitshinweise für den richtigen und sicheren Gebrauch.

Bestimmungsgemäße Verwendung

FIAP Aqua Active Profi 4.500 – 30.000, im weiteren Gerät genannt, ist ausschließlich zum Pumpen von normalem Teichwasser für Filter, Wasserfall und Bachlaufanlagen hergestellt worden und bei einer Wassertemperatur zwischen 4°C bis +35°C zu verwenden. Die Leistung des Gerätes ist nur über ein FIAP Controll Active Gerät regelbar. Das Gerät ist frostsicher.

Das Gerät ist geeignet für den Einsatz an **Schwimm- und Badeteichen** unter Einhaltung der nationalen Errichtervorschriften.

Nicht bestimmungsgemäße Verwendung

Es können bei nicht bestimmungsgemäßer Verwendung und unsachgemäßer Behandlung Gefahren von diesem Gerät für Personen entstehen. Bei nicht bestimmungsgemäßer Verwendung erlischt die Haftung unsererseits sowie die allgemeine Betriebserlaubnis.

CE-Herstellererklärung

Im Sinne der EG-Richtlinie EMV-Richtlinie (89/336/EWG) sowie der Niederspannungsrichtlinie (73/23/EWG) erklären wir die Konformität. Folgende harmonisierte Normen wurden angewandt: EN 60335-1, EN 60335-2-41, EN 55014-2, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3

Sicherheitshinweise

Aus Sicherheitsgründen dürfen Kinder und Jugendliche unter 16 Jahren sowie Personen, die mögliche Gefahren nicht erkennen können oder die nicht mit dieser Gebrauchsanweisung vertraut sind, dieses Gerät nicht benutzen!

Bitte bewahren Sie diese Gebrauchsanweisung sorgfältig auf! Bei Besitzerwechsel geben Sie die Gebrauchsanweisung weiter. Alle Arbeiten mit diesem Gerät dürfen nur gemäß der vorliegenden Anleitung durchgeführt werden.

Die Kombination von Wasser und Elektrizität kann bei nicht vorschriftsmäßigem Anschluss oder unsachgemäßer Handhabung zu ernsthafter Gefahr für Leib und Leben führen. Betreiben Sie das Gerät nur, wenn sich keine Personen im Wasser aufhalten! Bevor Sie in das Wasser greifen, immer die Netzstecker aller im Wasser befindlichen Geräte ziehen. Vergleichen Sie die elektrischen Daten der Stromversorgung mit dem Typenschild auf der Verpackung bzw. auf dem Gerät. Stellen Sie sicher, dass das Gerät über eine Fehlerstromschutzeinrichtung mit einem Bemessungs-Fehlerstrom von maximal 30 mA gesichert ist. Betreiben Sie das Gerät nur an einer vorschriftsmäßig installierten Steckdose. Halten Sie den Netzstecker und alle Anschlussstellen trocken! Verlegen Sie die Anschlussleitung geschützt, so dass Beschädigungen ausgeschlossen sind. Verwenden Sie nur Kabel, Installationen, Adapter, Verlängerungs- oder Anschlussleitungen mit Schutzkontakt, die für den Außeneinsatz zugelassen sind. Tragen oder ziehen Sie das Gerät nicht an der Anschlussleitung! Bei defektem Kabel oder Gehäuse darf das Gerät nicht betrieben werden! Die Netzanschlussleitung dieses Gerätes kann nicht ersetzt werden. Bei Beschädigung der Leitung ist das Gerät zu entsorgen. Elektrische Installationen an Gartenteichen müssen den internationalen und nationalen Errichterbestimmungen entsprechen. Öffnen Sie niemals das Gehäuse des Gerätes oder deren zugehörigen Teile, wenn nicht ausdrücklich in der Gebrauchsanweisung darauf hingewiesen wird. Niemals technische Änderungen am Gerät vornehmen. Nur Original-Ersatzteile und –Zubehör verwenden. Reparaturen nur von autorisierten Kundendienststellen durchführen lassen. Betreiben Sie das Gerät



niemals ohne Wasserdurchfluss! Fördern Sie niemals andere Flüssigkeiten als Wasser! Bei Fragen und Problemen wenden Sie sich zu Ihrer eigenen Sicherheit an einen Elektrofachmann!

Elektrischer Anschluss

Der elektrische Anschluss darf gemäß der EVU und VDE nur durch einen autorisierten Fachmann durchgeführt werden. Für alle Installationen gilt die VDE 0100 Teil 702. Alle Leistungsdaten sind dem Typenschild zu entnehmen. Alle Arbeiten am Gerät nur im stromlosen Zustand ausführen!

Inbetriebnahme

Achtung! Das Gerät niemals ohne Filterkorb und ohne Wasserdurchfluss betreiben!

Montage

Ziehen Sie den Netzstecker und sichern Sie das Gerät gegen Wiedereinschalten. Das Gerät ist nur waagrecht zu betreiben und standsicher auf festem Untergrund aufzustellen. Das Gerät muss unter der Wasseroberfläche positioniert sein und kann innerhalb (getaucht) oder außerhalb des Teiches (trocken) aufgestellt werden.

Trockene Aufstellung

Öffnen Sie die Filterschalen, entnehmen Sie die Pumpe, und montieren Sie die Saug- und Druckleitung. Montagezubehör in Form von Stufenschlauchtüllen, Dichtungen und Schlauchklemmen befindet sich im Beipack.

Anschluss zum Wasserfilter

Schlauch (32/40/50 mm) auf Stufenschlauchtülle befestigen und ggf. mit Schlauchschelle sichern, Stufenschlauchtülle in Pumpenausgang stecken, das andere Ende des Schlauches mit dem Wasserfilter verbinden.

Anschluss zum Skimmer

Überwurfmutter über Stufenschlauchtülle stecken, Schlauch zum Skimmer auf Stufenschlauchtülle befestigen, diese in den Einlassregler der Filterschale stecken, Überwurfmutter festziehen.

Achtung! Wenn Sie die Pumpe in der Filterschale unter Wasser betreiben, muss immer der Skimmer am Einlassregler angeschlossen oder der Einlassregler ganz geschlossen (Stellung „0“) sein!

Zum Ausschalten des Gerätes Netzstecker ziehen.

Reinigung

Achtung! Vor Reinigungs- und Wartungsarbeiten immer den Netzstecker ziehen!

Entfernen Sie die Schläuche vom Gerät. Die Einrastpunkte an beiden Seiten der Auslassöffnung zum Wasserfilter eindrücken und die Filterschale öffnen, die Pumpe aus der Filterschale nehmen, das Pumpengehäuse abdrehen, das Laufrad mit einer Bürste reinigen.

Filterschalen, Schlauchtüllen mit klarem Wasser und einer Bürste reinigen. Montieren Sie das Gerät nach erfolgter Reinigung in umgekehrter Reihenfolge.

Lagern/Überwintern

Das Gerät ist frostsicher bis minus 20 °C. Sollten Sie das Gerät außerhalb des Teiches lagern, führen Sie eine gründliche Reinigung durch, prüfen Sie es auf Beschädigung und bewahren es getaucht oder befüllt auf. Den Netzstecker nicht ins Wasser tauchen!



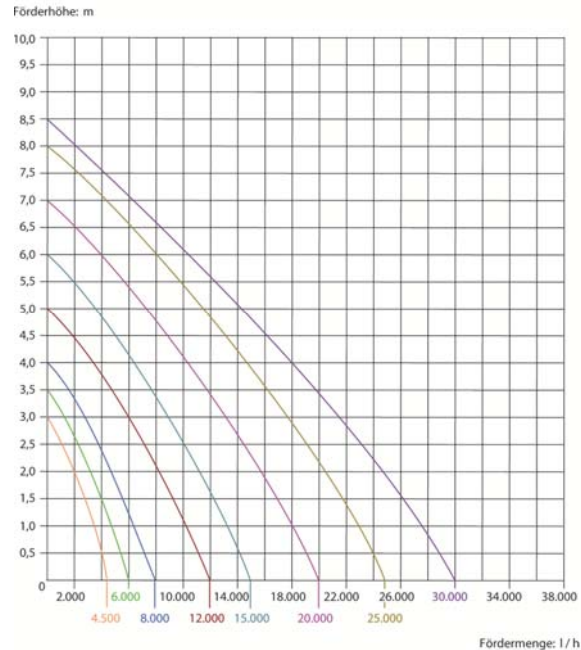
Entsorgung

Das Gerät ist gemäß den nationalen gesetzlichen Bestimmungen zu entsorgen. Fragen Sie Ihren Fachhändler.

Störung

Störung	Ursache	Abhilfe
Das Gerät saugt nicht	Netzspannung fehlt Laufrad blockiert/läuft trocken	Netzspannung überprüfen Reinigen/Zuleitungen kontrollieren
Wasserlauf ungenügend	Filterschale verschmutzt Schlauch verstopft Schlauch geknickt Zu hohe Verluste in den Schlauchleitungen	Reinigen Reinigen, ev. ersetzen Schlauch prüfen, ev. ersetzen Schlauchlänge auf nötiges Minimum reduzieren
Gerät schaltet nach kurzer Laufzeit ab	Filterschale verstopft Läuft trocken	Reinigen Zuleitung kontrollieren

Pumpenkennlinie FIAP Aqua Active Profi



GB

Information about this operating manual

Please read the operating instructions and familiarise yourself with the unit prior to using it for the first time. Adhere to the safety information for the correct and safe use of the unit.

Intended use

FIAP Aqua Active Profi 4.500 – 30.000, in the following text termed unit, has been exclusively produced for pumping normal pond water for filters, water falls and water courses and has to be used at a water temperature of between 4°C and +35°C. The unit performance can only be controlled by an FIAP Controll Active. The unit is frost proof.

The unit is suitable for use for **swimming and bathing ponds** in accordance with the national installer regulations.

Use other than that intended

Danger to persons can emanate from this unit if it is not used in accordance with the intended use and in the case of misuse. If used for purposes other than that intended, our warranty and operating permit will become null and void.

CE Manufacturer's Declaration

We declare conformity in the sense of the EC directive, EMC directive (89/336/EEC) as well as the low voltage directive (73/23/EEC). The following harmonised standards apply: EN 60335-1, EN 60335-2-41, EN 55014-2, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3

Safety information

For safety reasons, children and young persons under 16 years of age as well as persons who cannot recognise possible danger or who are not familiar with these operating instructions, are not permitted to use the unit!

Please keep these operating instructions in a safe place! Also hand over the operating instructions when passing the unit on to a new owner. Ensure that all work with this unit is only carried out in accordance with these instructions.

The combination of water and electricity can lead to danger to life and limb, if the unit is incorrectly connected or misused. Only operate the unit if no persons are in the water! Prior to reaching into the water, always disconnect the power supply to all units used in the water. Compare the electrical values of the power supply with those on the type plate on the packaging or on the unit itself. Ensure that the unit is fused for a rated residual current of max. 30 mA via a residual current-operating system. Only operate the unit when plugged into a correctly fitted socket. Keep the power plug and all connection points dry! Protect the connection cable when burying to avoid damage. Only use cables, equipment, adapters, extension or connection cables with an earthed contact and approved for outside use. Do not carry or pull the unit by the connection cable! Never operate the unit if the cable or housing are defective! The power connection cable of this unit cannot be replaced. If the cable is damaged, the entire unit has to be disposed of. Electrical installations at garden ponds must meet the international and national regulations valid for installers. Never open the unit housing or its attendant components, unless this is explicitly mentioned in the operating instructions. Never carry out technical changes to the unit. Only use original spare parts and accessories. Only allow authorised customer service outlets to perform repairs. Never run the unit without water! Never use the pump for fluids other than water! For your own safety, consult a qualified electrician if you have questions or encounter problems!



Electrical connection

Only entrust an authorised expert to carry out the electrical connection in accordance with the German EVU and VDE. VDE 0100 Part 702 is valid for all installations. Refer to the type plate for all capacity parameters. Only perform any work on the unit when isolated!

Start-up

Attention! Never operate the unit without filter basket or without water!

Installation

Disconnect the power supply, then secure the unit to prevent unintentional switching on. Only use the unit in its horizontal position and ensure stable installation on a firm ground. The unit must be positioned below the water surface level and can be placed in (submerged) or outside of the pond (dry).

Dry installation

Open the strainer casings, remove the pump, and fit the suction and pressure line. The installation accessories in the form of stepped hose connection, seals and hose clips are part of the kit.

Connection to the water filter

Fasten hose (32/40/50 mm) on the stepped hose connection and, if necessary, fasten with the hose clip, plug stepped hose connection into the pump outlet, tighten the union nut, then connect the other end of the hose to the water filter.

Connection to the skimmer

Plug the union nut over the stepped hose connection, fasten the hose to the skimmer filter on the stepped hose connection, insert the latter into the inlet regulator of the strainer casing, then fasten union nut.

Attention! If you operate the pump in the strainer casing when submerged, ensure that the skimmer is always connected to the inlet regulator or that the inlet regulator is completely closed ("0" position)!

The power supply must be disconnected to switch off the unit.

Cleaning

Attention! Always disconnect the power supply prior to starting cleaning and maintenance work!

Remove the hoses from the unit. Press in the engagement points on both sides of the outlet opening to the water filter and open the strainer casing, remove the pump from the strainer casing, rotate the pump housing, then clean the impeller vanes using a brush.

Clean strainer casings, hose connections using clear water and a brush. After cleaning, fit the unit in the reverse order.

Storage/Over-wintering

The unit is frost resistant to minus 20 °C. Should you store the unit outside of the pond, clean it thoroughly and check it for damage, then store immersed in water. Do not immerse the power plug in the water!

Disposal

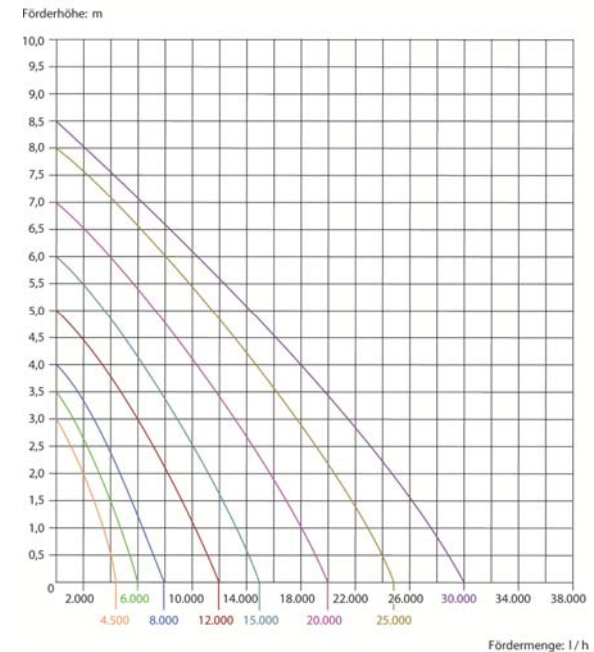
Dispose of the unit in accordance with the national legal regulations.



Malfunction

Malfunction	Cause	Remedy
The unit does not perform its suction function	No mains voltage Impeller blocked/running dry	Check mains voltage Clean/check supply lines
Water flow insufficient	Strainer casing Hose blocked Hose kinked Excessive loss in the hose due to friction	Clean Clean, or replace, if necessary Check hose, and replace, if necessary Reduce hose length to reduce frictional loss
Unit switches off after a short running period	Strainer casing clogged Unit running dry	Clean Check supply line

Pumpenkennlinie FIAP Aqua Active Profi





Remarques concernant cette notice d'emploi

Avant la première utilisation, lire attentivement cette notice d'emploi et se familiariser avec l'appareil. Respecter impérativement les indications de sécurité relatives à une utilisation correcte et en toute sécurité.

Utilisation conforme à la finalité

FIAP Aqua Active Profi 4.500 – 30.000, dénommée ci-après « appareil » est destinée uniquement au pompage d'eau normale de bassin, pour des filtres, des cascades et des cours d'eau et pour une température de l'eau allant de +4°C à +35°C. Le rendement de l'appareil est réglable uniquement au moyen d'un appareil FIAP Controll Active. L'appareil résiste au gel.

Cet appareil est conçu pour être utilisé dans **des bassins et des piscines** dans le respect de prescriptions nationales de construction.

Utilisation non conforme à la finalité

En cas d'utilisation non conforme à la finalité et de manipulation non appropriée de cet appareil, des risques pour les personnes peuvent en résulter. Toute utilisation non conforme à la finalité entraîne l'annulation de notre responsabilité ainsi que de l'autorisation d'exploitation générale.

Déclaration du fabricant CE

Nous déclarons la conformité par rapport à la directive CE concernant la compatibilité électromagnétique (89/336/CEE) ainsi que par rapport à la directive basse tension (73/23/CEE). Les normes harmonisées suivantes ont été appliquées:

EN 60335-1, EN 60335-2-41, EN 55014-2, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3

Indications de sécurité

Pour des raisons de sécurité, les enfants et les mineurs de moins de 16 ans ainsi que les personnes n'étant pas en mesure de reconnaître les dangers ou n'ayant pas pris connaissance de cette notice d'emploi ne sont pas autorisés à utiliser cet appareil!

Prière de conserver soigneusement cette notice d'emploi! Lors d'un changement de propriétaire, transmettre également cette notice d'emploi. Tous les travaux effectués avec cet appareil devront être exécutés conformément aux directives ci-jointes.

La combinaison d'eau et d'électricité peut entraîner des dangers sérieux pour la santé et la vie des personnes lors d'une utilisation avec des raccordements non conformes ou une utilisation inappropriée. Ne pas utiliser l'appareil lorsque des personnes se trouvent dans l'eau! Comparer les données électriques du réseau d'alimentation avec celles indiquées sur la plaque signalétique de l'emballage ou sur l'appareil. S'assurer que l'installation électrique est équipée d'une protection différentielle de 30 mA maximum. Utiliser cet appareil uniquement sur une prise de courant installée conformément à la réglementation. Maintenir la fiche de secteur et tous les points de raccordement au sec! Protéger le câble de raccordement afin qu'il ne soit pas endommagé. N'employer que des câbles, des installations, des adaptateurs, des conduites de prolongement et de raccordement avec contact de mise à la terre, réservés à une utilisation en extérieur. Ne pas porter ni tirer l'appareil par le câble de raccordement! Ne pas utiliser l'appareil avec un câble ou un carter défectueux! La ligne de raccordement au réseau de cet appareil ne peut être remplacée. Ne plus utiliser l'appareil en cas d'endommagement de la ligne. Les installations électriques des étangs de jardins doivent correspondre aux règlements d'installation internationaux et nationaux. Ne jamais ouvrir le carter de l'appareil ou des parties y appartenant si cela n'est pas expressément indiqué dans la notice d'emploi. Ne jamais procéder à des modifications



techniques sur l'appareil. N'utiliser que des pièces de rechange et des accessoires d'origine. Ne faire effectuer les réparations que par le SAV autorisé. Ne jamais utiliser l'appareil sans débit d'eau! Ne jamais refouler des liquides autres que de l'eau! En cas de questions et de problèmes, prière de vous adresser à un électricien et ce, pour votre propre sécurité!

Raccordement électrique

Le raccordement électrique ne peut être effectué que par un spécialiste habilité selon les spécifications VDE et EVU. Pour toutes les installations, la directive VDE 0100 partie 702 est en vigueur. Toutes les données de puissance se trouvent sur la plaque signalétique. Pour tous les travaux à effectuer sur l'appareil, ce dernier doit être débranché!

Mise en service

Attention! Ne jamais utiliser l'appareil sans panier de filtration ni sans débit d'eau!

Montage

Retirer la prise de secteur et protéger l'appareil contre la remise en marche. Utiliser l'appareil uniquement en position horizontale et bien fixe sur une surface stable. L'appareil doit être positionné sous la surface de l'eau et peut être mis en place à l'intérieur du bassin (immergé) ou à l'extérieur de celui-ci (au sec).

Mise en place à sec

Ouvrir les enveloppes filtrantes, retirer la pompe, et monter ensuite la conduite d'aspiration et la conduite de pression. Les accessoires de montage à savoir les embouts à étages, les joints d'étanchéité et les colliers de serrage se trouvent dans le kit joint.

Raccordement au filtre d'eau

Fixer le tuyau (32/40/50 mm) sur l'embout à étages et, le cas échéant, le bloquer avec un collier de serrage, introduire l'embout à étages dans la sortie de la pompe, raccorder l'autre extrémité du tuyau au filtre d'eau.

Raccordement au skimmer

Placer l'écrou d'accouplement sur l'embout à étages, fixer le tuyau conduisant au skimmer sur l'embout à étages, introduire ce dernier dans le régulateur d'admission de l'enveloppe filtrante, serrer à fond l'écrou d'accouplement.

Attention! Si vous utilisez la pompe dans l'enveloppe filtrante sous l'eau, raccorder le skimmer au régulateur d'admission ou fermer complètement le régulateur d'admission (position «0»)!

Débrancher l'appareil en retirant la fiche de contact.

Nettoyage

Attention! Toujours débrancher avant tout travail de nettoyage et d'entretien!

Enlever les tuyaux de l'appareil. Effectuer une pression sur les éléments verrouillants des deux côtés de l'ouverture d'échappement vers le filtre d'eau et ouvrir l'enveloppe filtrante, en retirant la pompe, dévisser le carter de la pompe, nettoyer la turbine avec une brosse.

Nettoyer les enveloppes filtrantes, les embouts de tuyau d'admission à l'eau claire et avec une brosse. Remonter l'appareil dans l'ordre inverse après en avoir effectué le nettoyage.



Stockage/Entreposage pour l'hiver

L'appareil résiste à des températures allant jusqu'à moins 20 °C. Si vous stockez l'appareil en dehors de la pièce d'eau, en effectuer un nettoyage approfondi, contrôler la présence éventuelle de dommages et le conserver immergé.

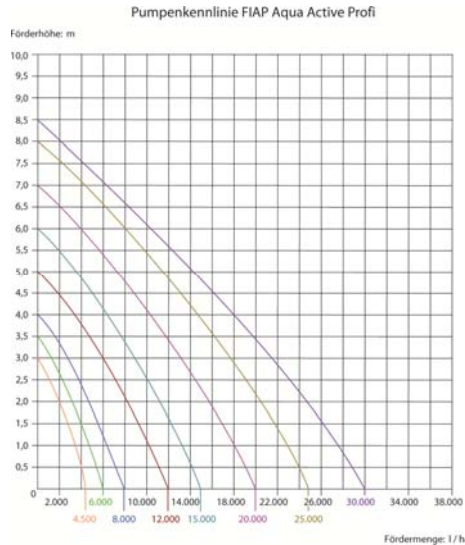
Ne pas immerger la fiche de contact!

Recyclage

Recycler l'appareil conformément aux réglementations nationales légales en vigueur. Adressez-vous à votre distributeur spécialisé.

Dérangement

Dérangement	Cause	Remède
L'appareil n'aspire pas	Aucune tension de secteur Turbine bloquée/tourne à sec	Vérifier la tension de secteur Nettoyer / contrôler les lignes d'amenée
Débit d'eau insuffisant	Enveloppe filtrante Le tuyau est bouché Le tuyau est plié Il y a des pertes trop importantes dans les tuyaux	Nettoyer Nettoyer, remplacer éventuellement Contrôler le tuyau, remplacer éventuellement Réduire la longueur du tuyau au minimum nécessaire
L'appareil s'arrête après une courte période	Enveloppe filtrante bouchée Tourne à sec	Nettoyer Contrôler la conduite d'amenée



NL

Opmerkingen over deze gebruiksaanwijzing

Voordat u het apparaat voor het eerst gebruikt, moet u de gebruiksaanwijzing doorlezen en vertrouwd raken met het apparaat. Houdt u zich voor een juist en veilig gebruik stipt aan de veiligheidsinstructies.

Beoogd gebruik

FIAP Aqua Active Profi 4.500 – 30.000, hierna genoemd "apparaat", is uitsluitend geproduceerd voor het verpompen van normaal vijverwater voor filters, watervallen en waterlopen, en dient gebruikt te worden bij een watertemperatuur van 4 tot 35°C. De capaciteit van het apparaat is regelbaar met een FIAP Controll Active. Het apparaat is vorstbestendig.

Het apparaat kan worden gebruikt voor **zwem- en badvijvers** met inachtneming van de nationale bouwvoorschriften.

Ondoelmatig gebruik

Bij ondoelmatig gebruik en onoordeelkundige omgang met het apparaat kan het apparaat gevaarlijk zijn voor personen. In geval van ondoelmatig gebruik vervalt onze aansprakelijkheid alsook de algemene typegoedkeuring.

CE-fabrikantverklaring

In de betekenis van de EG-Richtlijn EMC-Richtlijn (89/336/EEG) alsook van de Laagspanningsrichtlijn (73/23/EEG) verklaren wij de conformiteit. De volgende geharmoniseerde normen zijn toegepast: EN 60335-1, EN 60335-2-41, EN 55014-2, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3

Veiligheidsinstructies

Kinden en jongeren onder de 16 jaar alsook personen, die mogelijk gevaren niet kunnen inschatten of die niet op de hoogte zijn van de inhoud van deze gebruiksaanwijzing, mogen dit apparaat om veiligheidsredenen niet gebruiken!

Bewaar deze gebruiksaanwijzing zorgvuldig! Als u het apparaat verkoopt, moet u de gebruiksaanwijzing ook aan de nieuwe eigenaar geven. Alle werkzaamheden met dit apparaat mogen uitsluitend verricht worden als ze conform de onderhavige handleiding zijn.

De combinatie van water en elektriciteit kan in geval van een niet volgens de voorschriften gemaakte aansluiting of onoordeelkundig gebruik levensgevaarlijk zijn. Gebruik het apparaat uitsluitend, als er zich geen personen in het water bevinden! Voordat u in het water grijpt, moet u van alle apparaten die zich in het water bevinden altijd eerst de stekker uit het stopcontact verwijderen. Vergelijk de elektrische gegevens van de stroomtoevoer met die op het typeplaatje van de verpakking of het apparaat. Zorg er voor dat het apparaat beveiligd is met een lekstroombeveiliging voor een gemeten lekstroom van maximaal 30 mA. Gebruik het apparaat uitsluitend op een volgens de voorschriften geïnstalleerde contactdoos. Houd de stekker en alle aansluitpunten droog! Leg de aansluitkabel op een zodanige plaats dat hij beschermd is en dat beschadigingen dus uitgesloten zijn. Gebruik uitsluitend kabels, installaties, adapters, verleng- of aansluitkabels met randaarde, die goedgekeurd zijn voor gebruik buitenshuis. Draag het apparaat niet aan de stroomkabel en trek niet aan die kabel! Als de kabel of de behuizing defect is, mag het apparaat niet gebruikt worden! De stroomkabel van dit apparaat aan niet worden vervangen. Als de kabel beschadigd is, moet u het apparaat afvoeren. Elektrische installaties van tuinvijvers moeten voldoen aan de internationale en nationale installateursvoorwaarden. Maak de behuizing van het apparaat of onderdelen daarvan nooit open, als daar in de gebruiksaanwijzing niet uitdrukkelijk op gewezen wordt. Breng nooit technische veranderingen aan het apparaat aan. Gebruik uitsluitend originele reserveonderdelen en toebehoren. Laat reparaties uitsluitend verrichten door bevoegde



serviceafdelingen. Gebruik het apparaat nooit zonder doorstromend water! Verpomp er nooit andere vloeistoffen mee dan water! Als u vragen of moeilijkheden mocht hebben, neem dan voor uw eigen veiligheid contact op met een erkende elektromonteur!

Elektrische aansluiting

De elektrische aansluiting mag volgens de EVU en de VDE uitsluitend gemaakt worden door een hiertoe bevoegde vakman. Voor alle installaties geldt VDE 0100 deel 702. Alle vermogensgegevens vindt u op het typeplaatje. Alle werkzaamheden aan het apparaat dienen in stroomloze toestand te worden verricht!

Ingebruikneming

Let op! Gebruik het apparaat nooit zonder filterkorf of zonder doorstromend water!

Montage

Trek de stekker uit het stopcontact en beveilig het apparaat tegen opnieuw inschakelen. Het apparaat mag uitsluitend horizontaal worden gebruikt en u dient het op een vaste ondergrond te plaatsen, zodat het stevig staat. Het apparaat moet zich onder het wateroppervlak bevinden en kan in (ondergedompeld) of buiten de vijver (droog) worden geplaatst.

Plaatsing buiten de vijver

Open de filterhouders, neem de pomp uit, en monteer de zuig-/persleiding. Montagetoebehoren, in de vorm van slangnippels, afdichtingen en slangklemmen, bevindt in de extra zending.

Aansluiting op het waterfilter

Breng de wartelmoer over de slangnippel, steek de slang (32/40/50 mm) op de slangnippel en zet hem eventueel vast met een slangklem, steek de slangnippel in de pompuitgang, draai de wartelmoer vast en verbind het andere einde van de slang met het waterfilter.

Aansluiting op de skimmer

Breng de wartelmoer over de slangnippel, bevestig de slang naar het skimmer op de slangnippel, steek deze in de inlaatregelaar van de filterkorf en draai de wartelmoer vast.

Let op! Bij toepassing van de pomp in de filterkorf onder de warterspiegel, moet het skimmer op de inlaatregelaar zijn aangesloten, of de inlaatregelaar moet helemaal gesloten zijn ("stand 0")!

Als u het apparaat wilt uitschakelen, moet u de stekker uit het stopcontact trekken.

Reinigen

Let op! Voordat u met reinigings- en onderhoudswerkzaamheden begint, moet u altijd eerst de stekker uit het stopcontact trekken!

Verwijder de slangen van het apparaat. De vastklikpunten aan beide zijden van de uitlaatopening naar het waterfilter indrukken en de filterkorf openen, de pomp uit de filterschaal nemen, de inlaatregelaar uit zijn geleiding nemen, het pomphuis eraf draaien, het schoepenrad met een borstel reinigen. Filterkorven, slangmondstukken met helder water en een borstel reinigen. Monteer het apparaat nadat het is schoongemaakt in omgekeerde volgorde.

Bewaren/overwinteren

Het apparaat is vorstbestendig tot min 20 °C. Mocht u het apparaat buiten de vijver bewaren, maak het dan grondig schoon, controleer het op beschadigingen en bewaar het dan gedompeld of gevuld. De netstekker niet in het water dompelen!



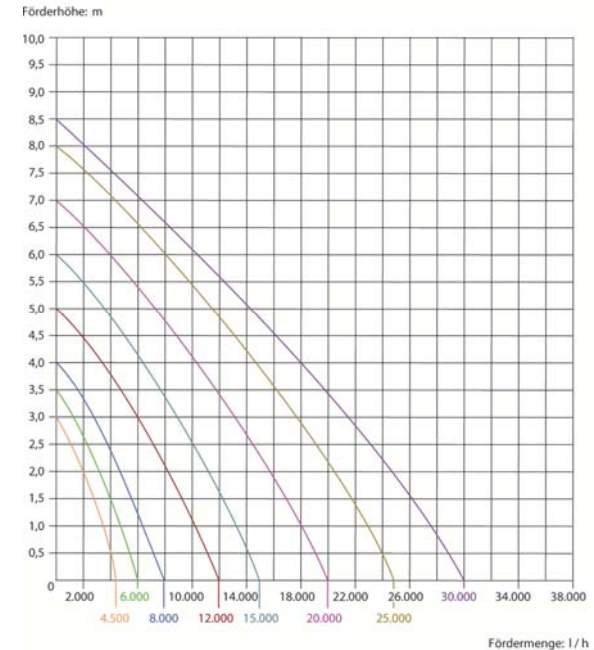
Tot afval verwerken

Het apparaat dient volgens de nationale wettelijke bepalingen tot afval te worden verwerkt. Neem voor vragen contact met uw vakhandel.

Storing

Storing	Oorzaak	Remedie
Het apparaat zuigt niet	Geen netspanning Rotor blokkeert / systeem loopt droog	Netspanning controleren Reinigen, toevoer controleren
Te weinig waterdebiet	Filterkorf Slang verstopt Slang geknikt Te veel verlies in de slangen	Reinigen Reinigen, eventueel vervangen Slang controleren, eventueel vervangen Slang inkorten tot de benodigde minimumlengte
Het apparaat schakelt na korte tijd uit	Filterkorf verstopt Systeem loopt droog	Reinigen Toevoer controleren

Pumpenkennlinie FIAP Aqua Active Profi





E

Indicaciones sobre este manual de instrucciones de uso

Antes de utilizar por primera vez el equipo lea las instrucciones de uso y familiarícese con el mismo. Tenga necesariamente en cuenta las indicaciones de seguridad para garantizar un uso correcto y seguro del equipo.

Uso conforme a lo prescrito

La serie de construcción FIAP Aqua Active Profi 4.500 – 30.000, denominada a continuación “equipo”, sólo se puede utilizar como bomba de agua de estanque normal para filtros, cascadas e instalaciones de riachuelo y se tiene que emplear a una temperatura del agua entre 4°C a +35°C. La potencia del equipo sólo se puede regular a través de un equipo FIAP Controll Active. El equipo está protegido contra heladas.

El equipo se puede utilizar en piscinas cumpliendo las prescripciones de instalación nacionales.

Uso no conforme a lo prescrito

En caso de un uso no conforme a lo prescrito y un tratamiento inadecuado puede poner en peligro el equipo las personas. En caso de un uso no conforme a lo prescrito expira nuestra garantía así como el permiso de servicio general.

Declaración del fabricante CE

Declaramos la conformidad en el sentido de la directiva CE relacionada con la compatibilidad electromagnética (89/336/CEE) así como la directiva de baja tensión (73/23/CEE). Se emplearon las siguientes normas armonizadas:

EN 60335-1, EN 60335-2-41, EN 55014-2, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3

Indicaciones de seguridad

Por razones de seguridad no deben usar este equipo niños, jóvenes menores de 16 años ni personas que no estén en condiciones de reconocer los peligros o que no se hayan familiarizado con estas instrucciones de servicio.

Guarde cuidadosamente estas instrucciones de uso. Entregue estas instrucciones de uso al nuevo propietario en caso de cambio de propietario. Todos los trabajos con este equipo sólo se deben ejecutar conforme a estas instrucciones.

En caso de contacto con agua y electricidad puede conllevar una conexión no conforme a lo prescrito o una manipulación inadecuada a graves peligros para el cuerpo y la vida. Utilice sólo el equipo cuando no haya ninguna persona en el agua. Antes de tocar el agua saque siempre primero la clavija de red de todos los equipos que se encuentran en el agua. Compare los datos eléctricos de la alimentación de corriente con los datos en la placa de datos técnicos del embalaje o equipo. Asegure que el equipo esté protegido con un dispositivo de protección para una corriente de defecto máxima de 30 mA. Conecte sólo el equipo a un tomacorriente instalado conforme a las normas vigentes. Mantenga secos la clavija de red y todos los puntos de conexión. Coloque la línea de conexión protegida para que no se dane. Emplee sólo cables, instalaciones, adaptadores, líneas de extensión o de conexión con contacto de seguridad que estén autorizados para el uso exterior. No transporte ni tire el equipo por la línea de conexión. El equipo no se debe operar si está defectuoso el cable o la caja. Deseche el equipo en caso que se haya dañado la línea. Las instalaciones eléctricas en los estanques de jardín deben satisfacer las prescripciones de montaje internacionales y nacionales. No abra nunca la caja del equipo o sus componentes a no ser que esto se autorice expresamente en las instrucciones de uso. No realice nunca modificaciones técnicas en el equipo. Emplee sólo piezas y



accesorios de recambio originales. Encargue los trabajos de reparación sólo a empresas de servicio autorizadas.

No opere nunca el equipo sin circulación de agua. No transporte nunca otros líquidos a no ser el agua. En caso de preguntas y problemas diríjase para su propia seguridad a una persona especializada en eléctrica.

Conexión eléctrica

Conforme a las normas alemanas EVU y VDE sólo se debe ejecutar la conexión eléctrica por personal técnico autorizado. Para todas las instalaciones es válido la norma VDE 0100 parte 702. Tome todos los datos de potencia de la placa de datos técnicos. Todos los trabajos en el equipo sólo se deben ejecutar con el equipo desconectado de la corriente.

Puesta en marcha

Atención! No opere nunca el equipo sin cesto de filtro y sin circulación de agua.

Montaje

Saque la clavija de enchufe de la red y asegure el equipo contra conexión accidental. El equipo sólo se puede operar en la posición horizontal y emplazar sobre un fondo compacto para que siempre tenga buena estabilidad. El equipo tiene que estar posicionado debajo de la superficie del agua y se puede emplazar dentro (sumergido) o fuera del estanque (seco).

Emplazamiento en seco

Abra las cubiertas del filtro, saque la bomba, y monte la tubería de aspiración y de presión. En un paquete separado se encuentran los accesorios de montaje como p.e. boquillas portatubos escalonadas, juntas y abrazaderas para tubo flexible.

Conexión con el filtro de agua

El tubo flexible (32/40/50 mm) en la boquilla portatubo escalonada y asegúrelo si fuera necesario con la abrazadera de tubo flexible, en la salida de la bomba, apriete la tuerca racor y una el otro extremo del tubo flexible con el filtro de agua.

Conexión con absorbedor

Coloque la tuerca racor en la boquilla portatubo escalonada, fije el tubo flexible al en la boquilla portatubo escalonada, colóquela en el regulador de admisión de la cubierta del filtro y apriete la tuerca racor.

Atención! Si se opera la bomba en la cubierta del filtro bajo agua siempre se tiene que conectar el absorbedor al regulador de admisión o el regulador de admisión tiene que estar totalmente cerrado (posición “0”).

Saque la clavija de la red para desconectar el equipo.

Limpieza

Atención! Saque siempre la clavija de la red antes de realizar los trabajos de limpieza y de mantenimiento.

Quite los tubos flexibles del equipo. Presione los puntos de enclavamiento a ambos lados del orificio de salida al filtro de agua y abra la cubierta del filtro, saque la bomba de la cubierta del filtro, desenrosque la carcasa de la bomba y limpie la rueda de rodadura con un cepillo.

Limpie las cubiertas del filtro, las boquillas portatubo de admisión con agua limpia y un cepillo. Monte el equipo después de la limpieza en secuencia contraria.



Almacenamiento / Conservación durante el invierno

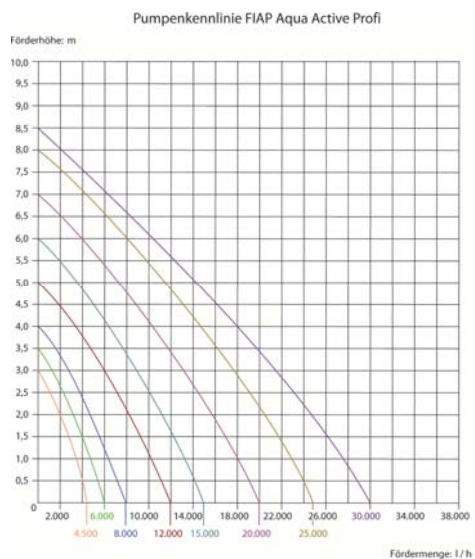
El equipo está protegido contra heladas hasta 20 °C por debajo de cero. Si se almacena el equipo fuera del estanque límpielo minuciosamente, compruebe si está danado y almacénalo bajo agua o a plena carga de agua. No sumerja la clavija de red en el agua.

Desecho

Deseche el equipo conforme a las prescripciones legales nacionales. Consulte su comerciante especializado.

Fallo

Fallo	Causa	Ayuda
El equipo no aspira	No hay tensión de alimentación Rueda de rodadura bloqueada / marcha en serco	Compruebe la tensión de alimentación Límpiela / controle las líneas de alimentación
Corriente de agua insuficiente	Cubierta del filtro Tubo flexible obstruido Tubo flexible doblado Pérdidas excesivas en las tuberías flexibles	Realice una limpieza Limpie o renueve si fuera necesario Compruebe o renueve si fuera necesario el tubo flexible
El equipo se desconecta después de un corto tiempo de funcionamiento	Cubierta de filtro obstruida Marcha en serco	Realice una limpieza Controle la línea de alimentación



DK

Henvisninger vedrørende denne brugsvejledning

Læs denne brugsanvisning og sæt dig ind i enhedens funktioner, før du anvender den første gang. Følg altid sikkerhedsanvisningerne, så enheden bruges rigtigt og sikkert.

Bestemmelsesmæssig anvendelse

Serien FIAP Aqua Active Profi 4.500 – 30.000, i det følgende benævnt apparatet, er udelukkende fremstillet til pumpning af almindeligt bassinvand til filtre, vandfald og vandløbsanlæg og skal anvendes ved en vandtemperatur mellem 4°C og +35°C. Apparatet kan kun reguleres med en FIAP Controll Active. Apparatet er frostsikkert. Apparatet er egnet til brug i **svømme- og badebassiner** under overholdelse af de nationale monteringsforskrifter.

Ikke bestemmelsesmæssig anvendelse

Ved ikke bestemmelsesmæssig anvendelse og usagkyndig behandling kan enheden medføre fare for personer. Ved ikke bestemmelsesmæssig anvendelse ophører vores ansvar samt den almindelige driftstilladelse.

CE-erklæring

Vi erklærer herved, at apparatet er i overensstemmelse med EU-direktiv (89/336/EØF) samt lavspændingsdirektivet (72/23/EØF). Der er anvendt følgende harmoniserede standarder: EN 60335-1, EN 60335-2-41, EN 55014-2, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3

Sikkerhedsanvisninger

Børn og unge under 16 år samt personer, der ikke kann registrere de mulige farer eller ikke er fortrolige med brugsanvisningen, må af sikkerhedsgrunde ikke benytte enheden!

Opbevar denne brugsanvisning omhyggeligt! Ved ejerskifte gives brugsanvisningen videre. Alle arbejder med denne enhed må kun udføres iht. Foreliggende vejledning. Kombinationen af vand og elektricitet kan medføre alvorlig fare for liv og førlighed, hvis apparatet ikke tilsluttes i overensstemmelse med forskrifterne, eller hvis det håndteres usagkyndigt. Apparatet må kun bruges, når der ikke er personer i vandet! Træk altid netstikket ud til alle enheder, der befinder sig i vandet, før du stikker hånden ned i vandet. Sammenlign de elektriske data for strømforsyningen med typeskiltet på emballagen eller på apparatet. Sørg for, at apparatet ved hjælp af et fejlstrømsrelæ er sikret med en nominal fejlstrøm på maks. 30 mA. Brug kun apparatet, hvis det er sluttet til en stikdåse, som er installeret i henhold til forskrifterne. Hold netstikket og alle tilslutningssteder tørre! Før tilslutningsledningen beskyttet, så den ikke kan beskadiges. Anvend kun kabler, installationer, adaptere, forlænger og tilslutningsledninger med beskyttelseskontakt, der er tilladt til undendørs brug. Bær og træk ikke apparatet i tilslutningsledningen! Hvis et kabel eller huset er defekt, må apparatet ikke bruges! Netttilslutningsledningen til dette apparatet i tilslutningsledningen. Hvis ledningen beskadiges, skal apparatet bortskaffes. Elektriske installationer til havebassiner skal opfylde de internationale og nationale installationsbestemmelser. Åbn aldrig apparatets hus eller dertil hørende dele, medmindre brugsanvisningen udtrykkeligt foreskriver dette. Foretag aldrig tekniske ændringer på apparatet. Anvend kun originale reservedele og tilbehør. Lad kun autoriserede kundeserviceafdelinger udføre reparationer. Brug aldrig apparatet uden vandgennemstrømning! Pump aldrig andre væsker end vand gennem apparatet! Kontakt for din egen sikkerheds skyld en elektriker, hvis der opstår spørgsmål eller problemer!



El-tilslutning

I henhold til de elektrotekniske bestemmelser må den elektriske tilslutning kun foretages af en autoriseret fagmand. For alle installationer gælder VDE 0100 del 702. Alle effektdata ses på typeskiltet. Udfør alle arbejder på apparatet i strømforbindingen.

Ibrugtagning

OBS! Brug aldrig apparatet uden filterkurv eller uden vandgennemstrømning!

Montering

Træk netstikket ud, og sørg for at sikre apparatet mod genindkobling. Apparatet må kun bruges i vandret position og skal opstilles, så det står sikkert på et fast underlag. Apparatet skal være anbragt under vandoverfladen og kan opstilles i bassinet (neddykket) eller uden for bassinet (tørt).

Tør opstilling

bn filterskålene, tag pumpen ud, og monter suge- og trykledning. Monteringstilbehør i form af trinslangetyller, tætninger og slangeklemmer findes vedlagt.

Tilslutning til vandfilter

Fastgør slangen (32/40/50 mm) på trinslangetyllen og arreter evt. med slangespændebåndet, sæt trinslangetyllen i pumpeudgangen, forbind den anden ende af slangen med vandfilteret.

Tilslutning til skimmer

Sæt omløbermøtrikken over trinslangetyllen, fastgør slangen til skimmer på trinslangetyllen, stik denne i indløbsregulatoren på filterskålen, spænd omløbermøtrikken.

OBS! Hvis pumpen i filterskålen bruges under vand, skimmeren altid tilsluttes indløbsregulatoren, eller indløbsregulatoren skal være helt lukket (stilling "0")!

Træk netstikket ud for at slukke for enheden.

Rengøring

OBS! Træk altid netstikket ud før rengørings- og vedligeholdelsesarbejde!

Fjern slangerne fra apparatet. Tryk indgrebspunkterne på begge sider af udløbsåbningen mod vandfilteret ind og åbn filterskålen, tag pumpen ud af filterskålen, skru pumpehuset af, rengør løbehjulet med en børste.

Rengør filterskåle, slangestudser og indløbsregulator med rent vand og en børste. Monter efter rengøringen apparatet i modsat rækkefølge.

Opbevaring/overvintring

Apparatet er frostsikkert indtil minus 20 °C. Hvis du opbevarer apparatet uden for bassinet, skal du foretage en grundig rengøring, kontroller apparatet for beskadigelse og opbevar det i neddykket eller fyldt tilstand. Stik ikke netstikket ned i vandet!

Bortskaffelse

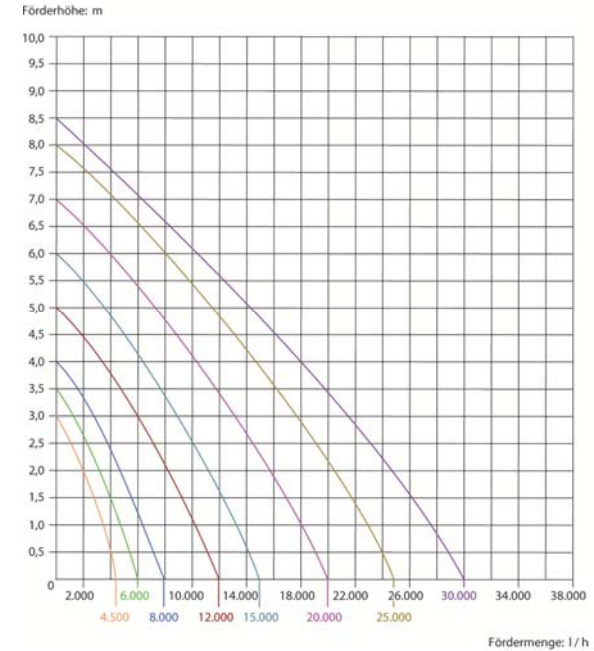
Enheden skal bortskaffes i henhold til de nationale love. Spørg forhandleren.



Fejl

Fejl	Arsag	Afhjælpning
Apparatet suger ikke	Netspænding mangler Løbehjulet blokerer/løber tør	Kontrollér netspændingen Rengør/kontrollér tilførselsledninger
Vandstrøm utilstrækkelig	Filterskål Slange tilstoppet Knæk på slange For store tab i slangeledningerne	Rengør Rens, udskift evt. Kontroller slangen, udskift evt. Reducer slangens længde til det nødvendige minimum
Enheden slår fra efter kort tids drift	Filterskålen er tilstoppet Løber tør	Rengør Kontroller tilførselsledning

Pumpenkennlinie FIAP Aqua Active Profi





Przedmowa do instrukcji użytkowania

Przed pierwszym użyciem należy przeczytać instrukcję obsługi i dokładnie zapoznać się z urządzeniem. Bezwzględnie przestrzegać przepisów bezpieczeństwa pracy w odniesieniu do prawidłowego i bezpiecznego użytkowania.

Zastosowanie zgodne z przeznaczeniem

FIAP Aqua Active Profi 4.500 – 30.000 – zwana dalej urządzeniem – jest przeznaczona wyłącznie do pompowania zwykłej wody stawowej do filtrów, wodospadów i strumieni, w zakresie temperatur od 4°C do +35°C. Wydajność urządzenia może być regulowana tylko przy użyciu urządzenia FIAP Controll Active. Urządzenie jest odporne na działanie mrozu.

Urządzenie nadaje się do użytkowania w **stawach pływackich i kąpielowych** pod warunkiem przestrzegania obowiązujących w danym kraju właściwych przepisów.

Zastosowanie niezgodne z przeznaczeniem

W razie zastosowania niezgodnego z przeznaczeniem lub niewłaściwej obsługi, urządzenie to może być źródłem zagrożenia dla ludzi. W przypadku zastosowania niezgodnego z przeznaczeniem wygasa prawo do roszczeń z tytułu odpowiedzialności producenta, a także traci swoją moc ogólne dopuszczenie do użytkowania.

Oświadczenie producenta dotyczące CE

W myśl przepisów UE, producent oświadcza zgodność wyrobów z wymaganiami Dyrektyw UE Kompatybilność elektromagnetyczna (89/336/EWG) oraz sprzęt elektryczny niskonapięciowy (73/23/EWG). Zastosowano następujące normy zharmonizowane: EN 60335-1, EN 60335-2-41, EN 55014-2, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3

Przepisy bezpieczeństwa pracy

Z uwagi na ogólne bezpieczeństwo, niedozwolone jest użytkowanie urządzenia przez dzieci i młodzież poniżej 16 lat, a także przez osoby, które nie są w stanie rozpoznać ewentualnych zagrożeń albo nie zapoznały się z niniejszą instrukcją użytkowania!

Starannie przechowywać instrukcję użytkowania! W przypadku sprzedaży urządzenia przekazać również instrukcję użytkowania. Wszelkie czynności z użyciem tego urządzenia wykonywać tylko według przedłożonej instrukcji.

Woda w połączeniu z prądem elektrycznym w warunkach nieprzepisowo wykonanego podłączenia lub nieprawidłowej obsługi jest poważnym zagrożeniem dla życia i zdrowia. Nigdy nie włączać urządzenia, gdy w wodzie przebywają ludzie! Przed zanurzeniem rąk w wodzie, zawsze odłączyć wszystkie urządzenia znajdujące się w wodzie od źródła zasilania (poprzez wyciągnięcie wtyczki z gniazda). Porównać parametry elektryczne sieci zasilającej z danymi na tabliczce znamionowej na opakowaniu lub na urządzeniu. Upewnić się że urządzenie jest zasilane z sieci posiadającej zabezpieczenie przed prądami upływowymi, wyzwalane przez prąd upływowy maksymalnie 30 mA. Urządzenie podłączyć tylko do przepisowo zainstalowanego gniazda. Wtyczkę sieciową i wszystkie przyłącza utrzymywać w suchym stanie! Przewód przyłączeniowy poprowadzić tak, aby był całkowicie zabezpieczony przed uszkodzeniami. Stosować tylko kable, materiały instalacyjne, adaptory, przedłużacze i przewody przyłączeniowe dopuszczone do użytkowania w niekorzystnych warunkach atmosferycznych. Nie podnosić, nie ciągnąć urządzenia za kabel przyłączeniowy! Eksploatacja urządzenia z uszkodzonym kablem lub obudową jest zabroniona! Przewodu łączącego z siecią nie można wymienić. W razie uszkodzenia przewodu sieciowego należy usunąć całe urządzenie. Instalacje elektryczne stawów



ogrodowych muszą spełniać wymagania przepisów międzynarodowych i lokalnych krajowych. Obudowę urządzenia lub przynależnych podzespołów otwierać tylko w okolicznościach wyraźnie sprecyzowanych w instrukcji użytkowania. Nie dokonywać żadnych przeróbek technicznych urządzenia. Używać tylko oryginalnych części zamiennych i oryginalnego wyposażenia dodatkowego. Wykonywanie napraw zlecać tylko autoryzowanym punktom serwisowym. Nigdy nie włączać urządzenia bez zapewnionego obiegu wody! Nie tłoczyć innych cieczy niż woda! W razie wystąpienia problemów i wątpliwości proszę się zwrócić – dla własnego bezpieczeństwa – do specjalisty elektryka!

Przyłącza elektryczne

Wykonanie podłączenia sieciowego według przepisów lokalnego Zakładu Energetycznego i norm VDE zlecić autoryzowanemu specjalście. W stosunku do wszystkich instalacji obowiązuje norma VDE 0100 część 702. Wszystkie parametry mocy są podane na tabliczce znamionowej. Wszelkie prace przy urządzeniu wykonywać tylko w stanie beznapięciowym!

Uruchomienie

Uwaga! Nigdy nie włączać urządzenia bez kosza filtra oraz zapewnionego przepływu wody!

Montaż

Odłączyć wtyczkę urządzenia od gniazdka sieciowego i zabezpieczyć urządzenie przed ponownym włączeniem. Urządzenie włączać tylko w pozycji poziomej, stabilnie ustawione na twardym podłożu. Urządzenie musi się znajdować pod powierzchnią wody i może być ustawiane wewnątrz sadzawki (w zanurzeniu) lub poza sadzawką (na sucho).

Ustawienie na sucho

Otworzyć części obudowy filtra, wyjąć pompę, i zamontować przewód ssący i przewód ciśnieniowy. Akcesoria montażowe w postaci stopniowanych końcówek węża, uszczelki i zacisków znajdują się w dołączonym opakowaniu.

Podłączanie do filtra wody

Przymocować wąż (32/40/50 mm) na stopniowanej końcówce i w razie potrzeby zabezpieczyć go opaską zaciskową, włożyć końcówkę węża do wylotu pompy, dokręcić nakrętkę złączkową drugi koniec węża połączyć z filtrem wody.

Podłączanie do skimmera

Nakrętkę złączkową nałożyć na stopniowaną końcówkę węża wąż prowadzący do filtra peryferyjnego przymocować do stopniowanej końcówki węża, którą należy włożyć do regulatora wlotowego obudowy filtra, mocno dokręcić nakrętkę złączkową.

Uwaga! Jeżeli pompa jest użytkowana w obudowie filtra lub skimmer musi być zawsze podłączony do regulatora wlotowego albo regulator wlotowy musi być całkowicie zamknięty (położenie „0”)!

W celu wyłączenia urządzenia odłączyć wtyczkę od gniazdka sieciowego.

Czyszczenie

Uwaga! Przed przystąpieniem do czyszczenia i konserwacji zawsze wyciągnąć wtyczkę sieciową!

Odłączyć węże od urządzenia. Wcisnąć miejsca połączeń zapadkowych na obydwu stronach otworu do filtra wody i otworzyć obudowę filtra, wyjąć pompę z obudowy, odkręcić obudowę pompy, wirnik oczyścić szczotką.



Części obudowy filtra, końcówki węża wlotu oczyścić czystą wodą i szczotką. Po oczyszczeniu zmontować urządzenie w chronologicznie odwrotnej kolejności.

Magazynowanie / Przechowywanie w okresie zimowym

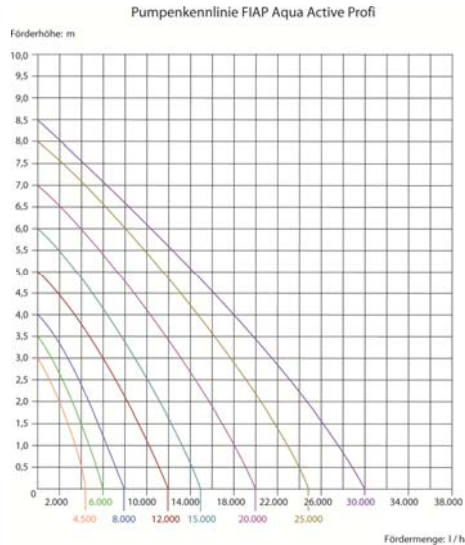
Urządzenie jest odporne na działanie mrozu do temperatury minus 20 °C. W razie konieczności wyjęcia urządzenia ze stawu przeprowadzić gruntowne oczyszczenie, skontrolować urządzenie pod względem uszkodzeń i przechowywać je w sposób zanurzony lub napełniony wodą. Nie zanurzać wtyczki sieciowej w wodzie!

Usuwanie odpadów

Urządzenie należy usunąć w sposób zgodny z obowiązującymi przepisami. Zasięgnąć informacji w handlu specjalistycznym.

Usterka

Usterka	Przyczyna	Środki zaradcze
Urządzenie nie zasysa.	Brak napięcia sieciowego Wirmik zablokowany lub pracuje na sucho	Sprawdzić napięcie sieciowe Oczyścić wzgl. skontrolować przewody
Niewystarczający przepływ wody	Zabrudzenie obudowy filtra i peryferyjnego Zatkany wąż Ściśnięty lub zagięty wąż Za duże opory przepływu w wężach	Oczyścić Oczyścić, ewent. wymienić Sprawdzić wąż, ewent. wymienić Zredukować długość węża do niezbędnego minimum
Urządzenie wylacza się po krótkim czasie pracy.	Zatkana obudowa filtra Urządzenie pracuje na sucho	Oczyścić Skontrolować przewód zasilający



CZ

Pokyny k tomuto Návodu k použití

Před prvním použitím prosím přečtěte Návod k použití a seznámte se se zařízením. Bezpodmínečně dodržujte bezpečnostní pokyny pro správné používání.

Použití v souladu s určeným účelem

Konstrukční řada FIAP Aqua Active Profi 4.500 – 30.000, dále nazývaná přístroj, je určena výhradně pro čerpání normální rybníční vody pro filtr, vodopád a zařízení potůčků a musí být provozována při teplotách vody od 4 °C do +35 °C. Výkon přístroje je možné regulovat jen přes přístroj FIAP Controll Active. Přístroj je bezpečný i v mrazu. Přístroj je vhodný pro použití v **plaveckých a koupacích rybnících** při dodržení národních předpisů pro zřizovatele.

Použití v rozporu s určeným účelem

Při používání v rozporu s určeným účelem a při nesprávné manipulaci může být tento přístroj zdrojem nebezpečí pro osoby. Při používání v rozporu s určeným účelem zaniká z naší strany záruka a všeobecné provozní povolení.

CE Prohlášení výrobce

Ve smyslu směrnice ES k elektromagnetické kompatibilitě (89/336/EWG) a směrnice k nízkému napětí (73/23/EWG) prohlašujeme shodu. Byly použity následující harmonizované normy: EN 60335-1, EN 60335-2-41, EN 55014-2, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3

Bezpečnostní pokyny

Z bezpečnostních důvodů nesmějí a mladiství 16 let a osoby, které nemohou rozeznat možná nebezpečí nebo nejsou seznámeny s tímto Návodem ka použití, tento přístroj používat!

Prosím, tento Návod k použití pečlivě uschovejte! Při změně vlastníka předejte i Návod k použití. Všechny práce s tímto přístrojem směřjí být prováděny jen podle přiloženého návodu. Kombinace vody a elektrické energie může při připojení v rozporu s předpisy nebo nesprávné manipulaci vést k vážnému ohrožení zdraví a života. Provozujte přístroj jen tehdy, nezdružují-li se ve vodě žádné osoby! Dříve než sáhnete do vody, vždy vytáhněte vidlice všech přístrojů, které jsou ve vodě, ze zásuvky. Porovnejte elektrické údaje napájení s typovým štítkem na obalu resp. na přístroji. Zajistěte, aby byl přístroj jištěn přes ochranné zařízení svodového proudu s konstrukčním svodovým proudem ne více než 30 mA. Provozujte přístroj jen v zásuvce, instalované podle předpisů. Udržujte vidlici a všechna připojovací místa v suchu! Ved'te připojovací vedení chráněné tak, aby nedošlo k jeho poškození. Používejte jen kabely, instalace, adaptéry, prodlužovací a připojovací vedení s ochranným kontaktem, schválené pro venkovní použití. Nenoste nebo netahejte přístroj na přívodním vedení! V případě poškození kabelu nebo krytu se nesmí přístroj provozovat! Přívodní síťové vedení tohoto přístroje nelze vyměnit. Při poškození přívodního kabele se přístroj musí zlikvidovat. Elektrické instalace na zahradních rybníčcích musí odpovídat mezinárodním a národním ustanovením pro zřizovatele. Neotevírejte nikdy kryt zařízení nebo částí příslušenství, pokud to není vysloveně uvedeno v pokynech Návodu k použití. Nikdy neprovádějte technické změny na zařízení. Používejte jen originální náhradní díly a příslušenství. Opravy nechte provádět pouze autorizovanými servisními místy. Nikdy přístroj neprovozujte bez průtoku vody! Nečerpejte nikdy jiné kapaliny než vodu! Při dotazech a problémech se pro Vaši vlastní bezpečnost obraťte na odborníka v oboru elektrotechniky!



Přípojka elektrické energie

Přípojka elektrické energie smí být provedena podle EVU a VDE jen autorizovaným odborníkem. Pro všechny instalace platí VDE 0100 část 702. Všechna výkonová data jsou uvedena na typovém štítku. Všechny práce na přístroji musí být prováděny jen v bezproudivém stavu!

Uvedení do provozu

Pozor! Nikdy přístroj neprovozujte bez filtračního koše a bez průtoku vody!

Montáž

Nejprve vytáhněte vidlici ze zásuvky a zajistěte přístroj proti opakovanému zapnutí. Přístroj se musí provozovat a instalovat jen ve vodorovné a stabilní poloze na pevném podkladu. Přístroj musí být umístěn pod hladinou vody a může být naistalován v jezírku (ponořeny) nebo mimo jezírko (na suchu).

Instalace na suchu

Otevřete misky filtru, vyjměte čerpadlo, a namontujte sací a výtlačné vedení. Montážní příslušenství ve formě stupnovitých hadicových hrdel, těsnění a hadicových spon je v přibaleném obalu.

Připojení k vodnímu filtru

Hadici (32/40/50 mm) upevnit na stupnovitém hadicovém hrdle a popř. zajistit hadicovou sponou, stupnovité hadicové hrdlo nasadit do výstupu čerpadla, utáhnout převlečnou matku, druhý konec hadice spojit s vodním filtrem.

Připojení k hladinovému sběrači

Převlečnou matku navléknou přes stupnovité hadicové hrdlo, upevnit hadici hadicové hrdlo, toto zasunout do regulátoru vtoku misky filtru, utáhnout převlečnou matku.

Pozor! Pokud provozujete čerpadlo v nádobě filtru pod vodou, musí být vždy na hladinový sběrač nebo musí být regulátor na vstupu zcela uzavřen (ploha „0“).

Pro vypnutí přístroje vytáhněte vidlici ze zásuvky.

Čištění

Pozor! Před prováděním prací při čištění a údržbě vždy vytáhněte vidlici ze zásuvky!

Odstraňte z přístroje hadice. Body se západkami na obou stranách výtokového otvoru zatlačte k vodnímu filtru a otevřete misku filtru, vyjměte čerpadlo z misky filtru, otočením sejměte těleso čerpadla a vyčistěte oběžné kolo kartáčem.

Misky filtru, hadicová hrdla vtoku vyčistěte čistou vodou a kartáčem. Po provedení čištění namontujte přístroj v opačném pořadí.

Uložení/Přezimování

Přístroj je bezpečný v mrazu do minus 20 °C. Pokud byste přístroj skladovali mimo jezírko, proved'te důkladné vyčištění, zkontrolujte ho na poškození a uložte ho ponořený nebo naplněný. Vidlici přívodního vedení neponořujte do vody!

Likvidace

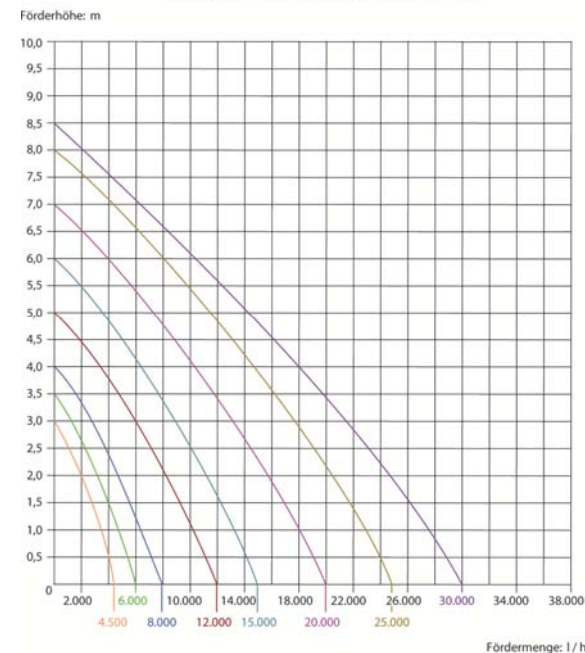
Přístroj se musí zlikvidovat podle národních zákonných ustanovení. Informujte se u Vašeho odborného prodejce.



Porucha

Porucha	Příčina	Odstranění
Přístroj nesaje	Chybí síťové napětí Oběžné kolo blokováno/běží nasucho	Zkontrolujte síťové napětí Vyčistit/Zkontrolujte přívody
Nedostatečný průtok vody	Miska filtru znečištěná/znečištěná Hadice je ucpaná Hadice je zalomená	Vyčistit Vyčistit, popř. vyměnit Zkontrolujte hadici, popř. vyměnit Zkrátit délku hadice na nezbytné minimum
Přístroj po krátké době běhu vypne	Miska filtru je ucpaná Běží nasucho	Vyčistit Zkontrolujte přívod

Pumpenkennlinie FIAP Aqua Active Profi





Инструкция по эксплуатации

Перед использованием насоса прочитайте инструкцию по эксплуатации. Придерживайтесь информации по технике безопасности для правильного и безопасного использования насоса.

Использование по назначению

Насосы FIAP Aqua Active Profi 4.500 – 30.000 производятся для подачи прудовой воды в фильтры, водопады и ручьи, работают от электрического напряжения 230 В и могут использоваться при температуре воды от + 4°C до +35°C.

Работой насоса можно управлять только пультом дистанционного управления FIAP Controll Active. Насос является морозостойким

Насосы можно использовать в **прудах для купания** в соответствии с национальными инструкциями по монтажу.

Использование не по назначению

Насос может представлять опасность для людей, если используется не по назначению и в случаях неправильной эксплуатации. Если насос используется не по назначению, наша гарантия и разрешение на эксплуатацию аннулируются.

Сертификаты изготовителя

Изделия соответствуют директивам ЕС: директиве (89/336/EEC) EMC, а также директиве (73/23/EEC) по изделиям для низковольтного напряжения. Изделия соответствуют стандартам: EN 60335-1, EN 60335-2-41, EN 55014-2, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3

Информация по технике безопасности

По соображениям безопасности, детям до 16 лет, а также людям, которые не могут осознавать возможную опасность или не знакомы с настоящей инструкцией по эксплуатации, не разрешается пользоваться изделием!

Храните настоящую инструкцию по эксплуатации в безопасном месте! При передаче насоса новому владельцу, передайте также и инструкцию. Работа с насосом допускается только в соответствии с настоящей инструкцией.

Комбинация воды и электричества может привести к опасности для жизни и здоровья, если насос неправильно подсоединен или неправильно используется. Управляйте насосом только если в воде не находятся люди! До контакта с водой, всегда отсоедините электропитание от всех электроприборов, находящихся в воде. Сравните электрические показатели вашей сети электропитания с показателями на пластине насоса, на упаковке или на самом насосе непосредственно. Убедитесь, что насос оборудован устройством защитного отключения с номинальным отключающим дифференциальным током максимум 30 мА.

Включайте штепсель насоса только в подходящую розетку. Сохраняйте все электрические соединения сухими. При прокладке электрического провода в земле, защитите его от повреждения. Используйте только провода, оборудование, переходники, удлинители или соединительные провода с контактом заземления и предназначенные для применения на открытом воздухе. Не носите и не таскайте насос за электрический провод. Никогда не включайте насос при поврежденном проводе или изоляции.

Электропровод насоса не может быть заменен. Если провод поврежден, насос целиком подлежит утилизации.



Электрические установки садовых прудов должны отвечать международным и национальным инструкциям для монтажников. Никогда не открывайте корпус насоса или его компонентов, если это специально не указано в инструкции по эксплуатации. Никогда не проводите технические изменения насоса. Используйте только оригинальные детали и вспомогательное оборудование. Ремонт производите только в уполномоченных центрах обслуживания. Не запускайте насос без воды. Не используйте насос для перекачки иных жидкостей, кроме вод. Для вашей собственной безопасности консультируйтесь с квалифицированным электриком, если у вас появятся вопросы или возникнут проблемы.

Подключение к электросети

Подключение к сети разрешается только уполномоченному эксперту, в соответствии с немецким EVU и VDE. VDE 0100 часть 702 действует для всех сооружений. Обратитесь к пластине прикрепленной к насосу, для ознакомления со всеми параметрами. Любую работу выполнять с насосом, только когда он изолирован!

Пуск

Внимание! Никогда не включайте насос без корзины фильтра или без воды!

Установка

Отсоедините электропитание, затем обеспечьте непреднамеренное включение. Используйте насос только в горизонтальном положении и обеспечьте устойчивое размещение на твердом грунте. Насос должен быть помещен ниже уровня воды и может быть помещен в самом пруду (погруженный в воду) или вне пруда (в сухом месте).

Установка в сухом месте

Откройте фильтр, выньте насос, и установите уровень напора и всасывания. Установочные принадлежности в форме ступенчатого соединителя для шланга, уплотнений и хомутов входят в комплект поставки.

Подсоединение к фильтру воды

Закрепите шланг (32/40/50 мм) на ступенчатом соединителе и, в случае необходимости, закрепите хомутом, вставьте ступенчатый соединитель шланга в выход насоса, затяните соединительную гайку, затем подсоедините другой конец шланга к фильтру воды.

Подсоединение к скиммеру

Наденьте соединительную гайку на ступенчатый соединитель для шланга, прикрепите к скиммеру шланг на ступенчатом соединителе на ступенчатый соединитель для шланга, вставьте последний во вход регулятора фильтра, затем затяните соединительную гайку.

Внимание! Если Вы эксплуатируете насос, корпус которого представляет собой фильтр предварительной очистки, убедитесь, что скиммер всегда подсоединен к входу регулятора или что регулятор входного отверстия полностью закрыт ("0" положение)!

Для того, чтобы выключить насос, надо отключить электропитание.



Промывка

Внимание! Всегда отсоединяйте электропитание до начала работы обслуживания и промывки!

Отсоедините от насоса шланги. Нажмите на точки зацепления открывающегося корпуса фильтра, находящиеся с обеих сторон выхода, и откройте корпус фильтра, выньте насос из корпуса фильтра, поверните корпус насоса, затем очистите лопасти рабочего колеса, используя щетку.

Промойте корпус фильтра и соединения шлангов, используя чистую воду и щетку. После промывки, соберите насос в обратном порядке.

Зимнее хранение

Насос выдерживает температуру минус 20 °C. Если Вы храните насос вне пруда, полностью его промойте, проверьте на наличие повреждений и храните погруженным в воду. Не погружайте в воду электрический штепсель!

Утилизация

Утилизируйте насос в соответствии с национальными инструкциями.

Неисправности

Неисправности	Возможная причина	Устранение неисправности
Насос не работает, не всасывает воду	В электросети нет тока Рабочее колесо забито грязью/ сухой пуск	Проверьте напряжение в электросети Почистите/проверьте провода
Поток воды недостаточный	Корпус фильтра забит мусором Шланг забит мусором Шланг перегнулся Чрезмерные потери в шлангах от трения	Промыть Промыть или, при необходимости заменить Проверить шланг и заменить, при необходимости Уменьшить длину шланга, чтобы снизить потери от трения
Насос выключается после непродолжительной работы	Корпус фильтра забит мусором Насос работает сухой	Промойте фильтр Проверьте линию всасывания



RO

Indicații referitoare la acest manual de instrucțiuni

Înainte de prima utilizare persoana în cauză va citi această instrucțiune de utilizare și se va familiariza cu dispozitivul. Se va acorda o atenție deosebită instrucțiunilor de siguranță în vederea unei utilizări corecte și sigure.

Utilizare conform dispozițiilor

Dispozitivul FIAP Aqua Active Profi 4.500 – 30.000, dispozitivul numit în continuare, a fost produs în exclusivitate pentru pomparea apei normale de iaz pentru filtre, cascade și cursuri ale apei și trebuie utilizat la o temperatură a apei cuprinsă între + 4 °C și + 35 °C. Performanța dispozitivului poate fi controlată doar cu ajutorul dispozitivului FIAP Controll Active. Dispozitivul este rezistent la îngheț.

Utilizare necorespunzătoare

În caz de utilizare necorespunzătoare și tratament incorect, acest dispozitiv poate fi considerat periculos pentru persoane. În caz de utilizare necorespunzătoare răspunderea noastră încetează iar permisiunea generală de utilizare va fi anulată.

CE- Declarația producătorului

Se declară conformitatea în sensul directivelor EG și EMV (89/336/EWG) precum și directivelor privitoare la instalațiile de joasă tensiune (73/23/EWG). Au fost aplicate următoarele norme: EN 60335-1, EN 60035-2-41, EN 55014-2, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3

Instrucțiuni de siguranță

Din motive de siguranță copiii și tinerii sub 16 ani precum și persoanele, care nu pot recunoaște eventualele pericole sau care nu sunt familiarizate cu această indicație de utilizare nu au voie să utilizeze acest dispozitiv!

Vă rugăm să păstrați această instrucțiune de utilizare la loc sigur! În cazul schimbării proprietarului această instrucțiune de siguranță va fi dată acestuia. Toate lucrările la acest dispozitiv pot fi efectuate doar în conformitate cu prezenta instrucțiune.
 Combinația de apă și electricitate poate duce în cazul unei conexiuni necorespunzătoare sau a unei mânuiri incorecte la un pericol serios pentru corp și viață. Dispozitivul se va utiliza doar în momentul în care nicio persoană nu se află în apă! Înainte de a introduce dispozitivul în apă, se vor deconecta de la rețeaua electrică toate celelalte dispozitive aflate în apă. Se vor compara valorile electrice ale rețelei de alimentare cu cele de pe ambalaj sau de pe dispozitiv. Persoana în cauză trebuie să se asigure că dispozitivul este asigurat cu un dispozitiv de protecție contra întreruperii de curent cu o dimensionare a întreruperii de curent nu mai mare de 30 mA. Cablul de alimentare și conexiunile se vor păstra uscate! Se va proteja cablul de alimentare la instalare pentru a se evita o eventuală deteriorare. Se vor utiliza doar instalații, adaptoare, prelungitoare și conducte de legătură cu protecție! Nu se va transporta sau trage dispozitivul de cablul de alimentare. Nu se va utiliza dispozitivul dacă cablul sau carcasa sunt defecte! Cablul de alimentare al acestui dispozitiv nu poate fi înlocuit. Dacă se va deteriora cablul, întregul dispozitiv trebuie schimbat. Instalațiile electrice din iazuri și piscine trebuie să corespundă dispozițiilor internaționale și naționale ale constructorului. Nu este permisă deschiderea carcasei dispozitivului sau a componentelor acestuia, dacă instrucțiunea de utilizare nu indică explicit acest lucru. Nu se vor efectua niciodată modificări tehnice asupra dispozitivului. Se vor utiliza doar componente și accesorii originale. Se vor efectua reparații doar de către personalul autorizat. Nu este permisă utilizarea dispozitivului fără apă! Nu se va utiliza pompa pentru alte fluide decât apă! În cazul apariției unor întrebări sau probleme, adresați-vă pentru propria dumneavoastră siguranță unui electrician calificat!



Conexiunea electrică

Se va permite doar unui expert autorizat să efectueze conexiunea electrică în conformitate cu EVU-ul și VDE-ul german. VDE 0100 aliniatul 702 este valabil pentru toate instalațiile. Se va face referire la plăcuța de pe ambalaj pentru toți parametrii de capacitate. Se vor efectua lucrări asupra dispozitivului doar când acesta este izolat!

Punerea în funcțiune

Atenție! Nu se va acționa niciodată dispozitivul fără filtru și fără apă!

Instalarea

Se va deconecta cablul de alimentare, după care se va asigura dispozitivul pentru a se preveni pornirea neintenționată. Se va utiliza dispozitivul doar în poziție orizontală și se va asigura o instalare stabilă pe un teren stabil. Dispozitivul trebuie poziționat sub nivelul suprafeței apei și poate fi plasat în (scufundat) sau în afara iazului (uscat).

Instalarea uscată

Se va deschide carcasa filtrului, se va scoate pompa, și se va potrivi cablul de aspirare și presiune. Accesoriile de instalare sub formă de racord de furtun în trepte, colierele de închidere și de furtun sunt parte a kit-ului.

Conectarea la filtrul de apă

Se va fixa furtunul (32/40/50 mm) pe racordul de furtun în trepte și, dacă este necesar se va închide cu colierul pentru furtun, se va introduce racordul de furtun în trepte în pompa de evacuare, se va strânge piulița de cuplare, după care se va conecta celălalt capăt al furtunului la filtrul de apă.

Conectarea la colector

Se va introduce piulița de cuplare peste racordul de furtun în trepte, se va fixa furtunul de filtrul de colectare de pe racordul de furtun în trepte, se va introduce ultimul în regulatorul de admisie al carcasei filtrului, după care se va strânge piulița de cuplare.

Atenție! În cazul în care se acționează pompa în carcasa filtrului când este scufundată, se va asigura că colectorul este întotdeauna conectat la regulatorul admisiei sau că regulatorul admisiei este închis complet (poziția "0")!

Alimentarea la rețea trebuie deconectată pentru a putea opri dispozitivul.

Curățarea

Atenție! Înainte de efectuarea de lucrări de curățare și întreținere se va scoate întotdeauna stecherul de rețea!

Se vor scoate furtunele din dispozitiv. Se va apăsa pe ambele părți ale punctelor de cuplare ale deschiderii filtrului de apă (evacuare) și se va deschide carcasa filtrului, se va scoate furtunul din carcasa filtrului, se va roti carcasa furtunului, după care se vor curăța lamelele rotorului cu ajutorul unei perii.

Se vor curăța carcasa filtrului, conexiunile furtunului utilizând doar apă curată și o perie. După curățare se va monta dispozitivul în ordine inversă.

Depozitare/ Depozitare pe timp de iarnă

Dispozitivul este rezistent la îngheț până la minus 20°C. În cazul în care dispozitivul se va depozita în afara iazului, se va curăța temeinic și se va verifica de eventuale defecțiuni, după care se va depozita scufundat în apă. Nu se va scufunda și cablul de alimentare în apă!



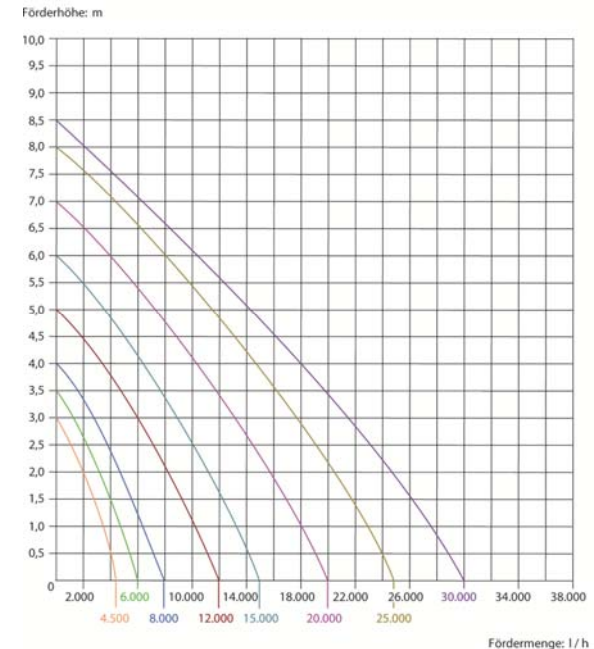
Evacuare

Dispozitivul trebuie îndepărtat/ evacuat conform dispozițiilor naționale în vigoare.

Defecțiuni

Defecțiune	Cauză	Remediu
Dispozitivul nu poate îndeplini funcția de aspirație	Nicio tensiune Rotorul este blocat/ funcționează uscat	Se va verifica tensiunea Se vor curăța/ verifica cablurile de alimentare
Debitul apei insuficient	Filtrul carcasei Furtun blocat Furtun îndoit Pierdere excesivă datorată frecării	Se va curăța Se va curăța sau se va înlocui dacă este necesar Se va verifica furtunul și se va înlocui dacă este necesar Se va reduce lungimea furtunului pentru a reduce pierderea fricțională
Dispozitivul se oprește după o perioadă scurtă de funcționare	Filtrul carcasei este înfundat Dispozitivul funcționează uscat	Se va curăța Se va verifica cablul de alimentare

Pumpenkennlinie FIAP Aqua Active Profi





Pumpenkennlinie FIAP Aqua Active Profi

